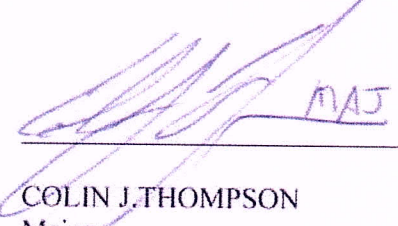


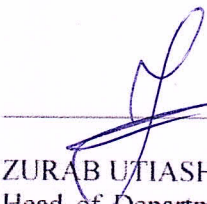
**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE UNITED STATES ARMY EUROPEAN COMMAND
AND
THE MINISTRY OF LABOUR, HEALTH AND SOCIAL AFFAIRS OF GEORGIA**

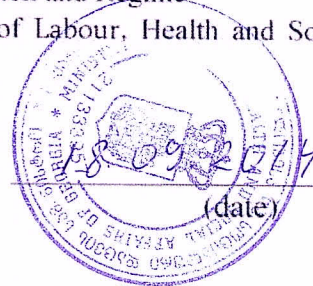
SUBJECT: Donation of DoD Excess Property: (Attached list of Ambulance and Mixed Medical Items to the Ministry of Labour, Health and Social Affairs of Georgia to improve Medical Emergency Service in Tserovani.

1. United States European Command has received the authority to donate U.S. Department of Defense Excess Property to the Ministry of Labour, Health and Social Affairs of Georgia, which in turn hands over the abovementioned products to the LEPL "Emergency Medical Assistance Center" to improve Medical Emergency Service in Tserovani
2. The following provisions apply to U.S. DoD Excess Property:
 - a. This property is being donated free-of-charge and is given as humanitarian aid.
 - b. This property is intended only for the specific location mentioned above.
 - c. This property is not for sale and is not to be used for any commercial purpose.
 - d. The Ambulance Truck and Mixed Medical Items are considered to be a humanitarian assistance donation therefore it has no commercial value.
 - e. The Pro-forma invoice is attached.


COLIN J. THOMPSON
Major
Bilateral Affairs Officer

17 SEP 2014
(date)


ZURAB UTIASHVILI
Head of Department of the Emergency Situations
Coordination and Regime
Ministry of Labour, Health and Social Affairs of
Georgia



ურთიერთგაგების მემორანდუმი

ა.შ.შ. არმიის ევროპულ სარდლობასა და
საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტროს შორის

ურთიერთშეთანხმების საგანი: ა.შ.შ. თავდაცვის დეპარტამენტის „ნამეტი პროდუქტის“ (დანართით გათვალისწინებული სასწრაფო დახმარების მანქანა და სამედიცინო დანიშნულების საგნები) უსასყიდლო გადაცემა საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტროსათვის, წეროვანში სასწრაფო დახმარების მომსახურების გასაუმჯობესებლად.

1. ა.შ.შ. ევროპული სარდლობა უფლებამოსილია, ა.შ.შ. თავდაცვის დეპარტამენტის „ნამეტი პროდუქტი“ გადასცეს საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტროს, რომელმაც თავის მხრივ აღნიშნული პროდუქტი უნდა გადასცეს სსიპ „სასწრაფო სამედიცინო დახმარების ცენტრს“ წეროვანში სასწრაფო დახმარების მომსახურების გაუმჯობესების უზრუნველსაყოფად.

2. ა.შ.შ. თავდაცვის დეპარტამენტის მიერ „ნამეტი პროდუქტის“ გადაცემისას, ძალაშია შემდეგი დებულებები:

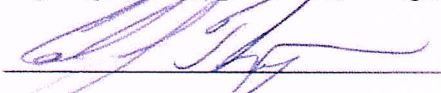
ა. აღნიშნული ქონება გადაიცემა უსასყიდლოდ, როგორც ჰუმანიტარული დახმარება.

ბ. აღნიშნული ქონება გამიზნულია მხოლოდ ზემოაღნიშნულ, კონკრეტულ ადგილმდებარეობაზე გამოსაყენებლად.

გ. აღნიშნული ქონება არ არის გამიზნული გასაყიდად და არ შეიძლება მისი გამოყენება კომერციული მიზნებით.

დ. სასწრაფო დახმარების მანქანა და შერეული სამედიცინო დანიშნულების საგნები წარმოადგენს ჰუმანიტარულ დახმარებას, ამიტომ მას არ გააჩნია კომერციული ღირებულება.

ე. მემორანდუმს თანდართული აქვს პრო-ფორმა ინვოისი.


კოლინ ჯ. ტომსონი

მაიორი

ორმხრივი თანამშრომლობის
სამსახურის უფროსი

17 SEP 2014

(თარიღი)


ზურაბ უტიაშვილი

საგანგებო სიტუაციების
კოორდინაციისა და რეჟიმის
დეპარტამენტის უფროსი


18.09.2014
(თარიღი)